



Merenkululaitos

TIEDOTUSLEHTI NRO 17/10.6.1998

KEMIKAALI- JA KAASUSÄILIÖALUKSET

IBC-, BCH-, IGC- ja GC-koodien muutokset

Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) meriturvallisuuskomitea (MSC) ja merellisen ympäristön suojelukomitea (MEPC) ovat hyväksyneet kemikaalialuskoodoja koskevat seuraavat muutokset:

- kansainvälisen kemikaalialuskoodin (IBC-koodi) muutokset päätöslauselmilla MSC.50(66), MSC.58(67), MEPC.68(38) ja MEPC.73(39), sekä
- kemikaalialuskoodin (BCH-koodi) muutokset päätöslauselmilla MSC.51(66) ja MEPC.69(38).

Yhtenäinen aineluettelo on ainoastaan kansainvälisessä kemikaalialuskoodissa.

Meriturvallisuuskomitea on hyväksynyt kaasualuskoodoja koskevat seuraavat muutokset:

- kansainvälisen kaasualuskoodin (IGC-koodi) muutokset päätöslauselmalla MSC.59(67), sekä
- kaasualuskoodin (GC-koodi) muutokset päätöslauselmalla MSC.60(67).

Koodien muutossarjojen nimet ja tilausnumerot ovat:

International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, Supplement 1996/1997 Amendments, IMO-149E

Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, Supplement 1996 Amendments (julkaistaan lähiaikoina)

International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, Supplement 1996 Amendments, IMO-165E (julkaistaan lähiaikoina)

Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk Resolution MSC.60(67) (on tämän tiedotuslehden liitteenä).

IMO-julkaisujen tilausosoite on:

IMO, Publications Section
4 Albert Embankment
London SE1 7SR
United Kingdom

faksi 990-44-171-587 3241
puhelin 990-44-171-735 7611.

Myös eräät kirjakaupat välittävät IMO-julkaisuja.

Merenkululaitoksen päätös kemikaali- ja kaasusäiliöaluksista

Merenkululaitos on 2.6.1998 antanut uuden päätöksen kemikaali- ja kaasusäiliöaluksista. Päätöksessä on otettu huomioon edellä mainitut kemikaali- ja kaasusäiliöaluskoodeihin tehdyt muutokset. Päätös tulee voimaan 1.7.1998.

Suomeen tulevilla ulkomaisilla kemikaali- ja kaasusäiliöaluksilla on oltava lippuvaltion tai sen valtuuttaman luokituslaitoksen antama alusta koskevan koodin mukainen todistuskirja.

Oheisena on asetus ja Merenkululaitoksen päätös kemikaali- ja kaasusäiliöaluksista, päätöksen englanninkielinen käännös sekä GC-koodin muutokset.

Yli-insinööri

Gunnar Edelman

Merenkulunylitarkastaja

Magnus Fagerström

Asiaa koskevat tiedustelut:

Tekninen toimisto

Tämä tiedotuslehti
korvaa tiedotuslehden:

15/1.7.1994

ASETUS KEMIKAALI- JA KAASUSÄILIÖALUKSISTA (26.3.1982/244)

Kauppa- ja teollisuusministerin esittelystä säädetään 9 päivänä kesäkuuta 1939 annetun merilain (167/39) 8 §:n nojalla, sellaisena kuin se on osittain muutettuna 26 päivänä toukokuuta 1967 annetulla lailla (237/67), ja aluksista aiheutuvan vesien pilaantumisen ehkäisemisestä 16 päivänä maaliskuuta 1979 annetun lain (300/79) nojalla:

1 §. *Asetuksen soveltamisala.* Tätä asetusta sovelletaan suomalaisiin vaarallisia nestemäisiä kemikaaleja tai nesteytettyjä kaasuja irtolastina kuljettaviin kemikaali- ja kaasusäiliöaluksiin. Lisäksi tätä asetusta sovelletaan ulkomaisiin tällaisiin aluksiin, milloin niitä käytetään merenkulkuun Suomen aluevesillä.

Mitä tässä asetuksessa säädetään kemikaalisäiliöaluksista, koskee soveltuvien osin myös kuivalasti-aluksia, jotka kuljettavat vaarallisia nestemäisiä kemikaaleja alukseen kuuluvissa kiinteissä säiliöissä.

2 §. *Poikkeukset soveltamisalaan.* Tämän asetuksen säännökset eivät koske puolustusvoimien aluksia eivätkä sotilasviranomaisten valvonnassa tapahtuvaa vaarallisen nestemäisen kemikaalin tai nesteytetyn kaasun kuljetusta aluksessa irtolastina, mistä puolustusministeriö antaa tarvittaessa määräykset.

Tätä asetusta ei sovelleta aluksiin, joissa kuljetetaan vaarallisia nestemäisiä kemikaaleja tai nesteytettyjä kaasuja pakkauksissa, kuljetussäiliöissä, konteissa tai muulla vastaavalla tavalla.

3 §. *Määritelmiä.* Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

kemikaalisäiliöaluksella alusta, joka on rakennettu ja varustettu kuljettamaan vaarallisia nestemäisiä kemikaaleja irtolastina, mukaan luettuina öljytuotteiden kuljettamiseen tarkoitetut säiliöalukset kun ne kuljettavat vaarallisia nestemäisiä kemikaaleja irtolastina;

kaasusäiliöaluksella alusta, joka on rakennettu ja varustettu kuljettamaan nesteytettyjä kaasuja irtolastina; ja

vaarallisella nestemäisellä kemikaalilla nestettä, joka räjähdys- tai palovaarallisuutensa, myrkyllisyytensä, ärsyttävyytensä, reaktiokykynsä ja fysikaalisten ominaisuuksiensa vuoksi saattaa aiheuttaa vahinkoa ihmiselle, ympäristölle tai omaisuudelle, ei kuitenkaan raakaöljyä ja siitä jalostettuja öljytuotteita.

4 §. *Aluksen rakenne.* Kemikaali- ja kaasusäiliöaluksen on oltava rakennettu siten, että se rakennus-aineittensa, vuotovakavuutensa, yleisjärjestelynsä ja muiden rakenteellisten turvallisuusnäkökohtien osalta varmistaa kunkin lastin ja lastilajin turvallisen kuljettamisen.

5 §. *Aluksen varustelu.* Kemikaali- ja kaasusäiliöaluksessa on lastin ominaisuudet ja määrä huomioon ottaen oltava asianmukaiset lastin käsittely- ja valvontalaitteet, palosuojaus-, kaasun ilmaisu- ja pituusmittauslaitteet, sähkölaitteet sekä suojavälineet lastin turvallisen kuljettamisen varmistamiseksi.

6 – 8 § on kumottu A:lla 16.9.1983/748.

9 §. *Henkilökunnan koulutus.* Laivanisännän on huolehdittava siitä, että kemikaali- ja kaasusäiliöaluksen päällystö ja miehistö on saanut tehtäviensä edellyttämän eri lastien kuljetus- ja käsittelykoulutuksen. Koko henkilökunnan tulee olla koulutettu toimimaan hätätapauksissa ja käyttämään suojavälineitä.

Riittävän monen henkilökuntaan kuuluvan tulee myös olla koulutettu antamaan ensiapua aluksen kuljettamien eri lastien aiheuttamien onnettomuustapausten varalta.

10 §. *Aluksella säilytettävät määräykset ja ohjeet.* Suomalaisella kemikaali- ja kaasusäiliö-aluksella tulee olla nähtävänä tämä asetus ja sen nojalla annetut merenkulkuhallituksen määräykset.

Aluksella tulee olla saatavilla tarpeelliset käsikirjat ja ohjeet, joihin sisältyvät lastin käsittelyyn liittyvien laitteistojen käyttöohjeet, tiedot aluksen kuljettamien eri lastilajien palo-, räjähdys- ja myrkyllisyysominaisuuksista, lasteista aiheutuvista terveysvaaroista ja sairastumisoireista sekä hätätilanne- ja ensiapuohjeet.

11 §. *Lastitiedot.* Aluksen päälliköllä tulee olla ennen lastausta välittömästi saatavilla ainakin

- 1) asiakirjat, joista käy ilmi lastin tekninen nimi, seosten osalta eri aineosien tekniset nimet ja määräosuudet, ja YK-numero;
- 2) tiedot lastin fysikaalisista ja kemiallisista ominaisuuksista, joilla on merkitystä kuljetuksen turvallisuudelle, mukaan lukien tiedot reaktiivisuudesta sekä soveltuvin osin syttymisrajoista ja leimahduspisteestä;
- 3) ohjeet vuotamaan päässeeseen lastin käsittelystä;
- 4) ohjeet vastatoimenpiteistä lastin päästyä kosketuksiin ihon, silmien tai limakalvojen kanssa;
- 5) ohjeet lastille sopivista palonsammutusmenetelmistä ja sammutusaineista;
- 6) toimintaohjeet lastia lastattaessa, siirrettäessä ja purettaessa;
- 7) ohjeet säiliöiden puhdistamisesta ja niissä olevan haitallisen kaasun poistamisesta; sekä
- 8) ohjeet painolastin käsittelystä.

Ellei 1 momentissa tarkoitettuja tietoja saada, ei lastia saa ottaa vastaan.

Aluksella tulee lisäksi olla ahtauspiirros, josta käyvät selville aluksen kaikkien säiliöiden lastit.

12 §. *Ennakkoilmoitukset.* Merenkulkuhallitus voi määrätä, että kemikaali- ja kaasusäiliöaluksen päällikön tai omistajan tai lastin laivaajan taikka heidän asiamiehensä on toimitettava ennen aluksen satamaan saapumista asianomaiselle satamaviranomaiselle merenkulkuhallituksen erikseen määräämät tiedot aluksen lastauksesta tai purkauksesta, lastista sekä aluksen todistuskirjasta.

13 §. *Terveystarkastukset.* Terveydelle vaarallisia kemikaaleja tai kaasuja kuljettavien säiliöalusten henkilökunnan terveystarkastuksista säädetään erikseen.

14 §. *Valvonta.* Tämän asetuksen sekä sen nojalla annettujen määräysten noudattamista valvoo merenkulkuhallitus.

Poliisi ja tullilaitos ovat toimialallaan velvollisia osallistumaan valvontaan ja antamaan merenkulkuhallitukselle sen tarvitsemaa virka-apua tässä asetuksessa tarkoitetuissa asioissa.

Työsuojeluviranomaisille kuuluvasta työsuojelun valvonnasta on säädetty erikseen.

15 §. *Tarkemmat määräykset.* Tarkemmat määräykset ja ohjeet tämän asetuksen soveltamisesta antaa merenkulkuhallitus.

Merenkulkuhallituksen antamien määräysten tulee noudattaa kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMCO) vaarallisten nestemäisten kemikaalien ja nesteytettyjen kaasujen kuljettamista irtolastina koskevia säännöstöjä, jollei ole erityistä syytä poiketa niistä.

16 §. *Voimaantulo.* Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1982.

MERENKULKULAITOS**MÄÄRÄYS****Antopäivä: 2.6.1998****Dnro: 2/30/98**

Sisältöalue: Kemikaali- ja kaasusäiliöalukset

Säädöserusta: Asetus kemikaali- ja kaasusäiliöaluksista (244/1982) 15 §

Kohderyhmä: Varustamot

Voimassaoloaika: 1.7.1998 - toistaiseksi

Kumoa
määräyksen: Merenkulkuhallituksen päätös kemikaali- ja kaasusäiliöaluksista
6.6.1994, Dnro 9/00/94

**MERENKULKULAITOKSEN PÄÄTÖS
KEMIKAALI- JA KAASUSÄILIÖALUKSISTA**

Annettu Helsingissä 2 päivänä kesäkuuta 1998

Merenkululaitos on päättänyt kemikaali- ja kaasusäiliöaluksista 26 päivänä maaliskuuta 1982 annetun asetuksen (244/1982) 15 §:n nojalla:

1 §
Määritelmiä

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- 1) *IMO*:lla Kansainvälistä merenkulkujärjestöä (International Maritime Organization);
- 2) *MARPOL 73/78* -yleissopimuksella alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvää vuoden 1978 pöytäkirjaa (SopS 51/1983) ja siihen myöhemmin tehtyjä muutoksia;
- 3) *kansainvälisellä kemikaalialuskoodilla* IMO:n 17 päivänä kesäkuuta 1983 hyväksymää vaarallisia kemikaaleja irtolastina kuljettavien alusten rakenne- ja varustelusäännöstöä (International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk) mukaan luettuna IMO:n meriturvallisuuskomitean ja merellisen ympäristön suojelukomitean tähän säännöstöön maaliskuun 10 päivään 1997 asti hyväksymät muutossarjat 1 - 4;
- 4) *kemikaalialuskoodilla* IMO:n 12 päivänä lokakuuta 1971 hyväksymää vaarallisia kemikaaleja irtolastina kuljettavien alusten rakenne- ja varustelusäännöstöä (Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk) mukaan luettuna IMO:n meriturvallisuuskomitean ja merellisen ympäristön suojelukomitean tähän säännöstöön heinäkuun 10 päivään 1996 asti hyväksymät muutossarjat 1 - 14;
- 5) *kansainvälisellä kaasualuskoodilla* IMO:n 17 päivänä kesäkuuta 1983 hyväksymää nesteytettyjä kaasuja irtolastina kuljettavien alusten rakenne- ja varustelusäännöstöä (International Code for the

Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk) mukaan luettuna IMO:n meriturvallisuuskomitean tähän säännöstöön joulukuun 5 päivään 1996 asti hyväksymät muutossarjat 1 - 3;

6) *kaasualuskoodilla* IMO:n 12 päivänä marraskuuta 1975 hyväksymää nesteytettyjä kaasuja irtolastina kuljettavien alusten rakenne- ja varustelusäännöstöä (Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk) mukaan luettuna IMO:n meriturvallisuuskomitean tähän säännöstöön joulukuun 5 päivään 1996 asti hyväksymät muutossarjat 1 - 5 ;

7) *olemassa olevien kaasualusten koodilla* IMO:n 12 päivänä marraskuuta 1975 hyväksymää olemassa olevien nesteytettyjä kaasuja irtolastina kuljettavien alusten säännöstöä (Code for Existing Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk) mukaan luettuna IMO:n meriturvallisuuskomitean tähän säännöstöön hyväksymät muutossarjat;

8) *vaarallisella nestemäisellä kemikaalilla* kansainvälisen kemikaalialuskoodin 17 luvussa tai kemikaalialuskoodin VI luvussa tarkoitettuja ja niihin rinnastettavia kemikaaleja ja kemikaaliseoksia; ja

9) *nesteytetyllä kaasulla* kansainvälisen kaasualuskoodin 19 luvussa tai kaasualuskoodin XIX luvussa tarkoitettuja ja niihin rinnastettavia nesteytettyinä kuljetettavia kaasuja.

2 §

Kemikaalialuskoodien soveltaminen

Kemikaalisäiliöaluksen rakenteen ja varustelun, vaarallisten nestemäisten kemikaalien kuljetuksen sekä toiminnan kemikaalisäiliöaluksessa tulee täyttää kysymyksessä olevaa kemikaalisäiliöalusta koskevan koodin vaatimukset sekä aluksista aiheutuvan vesien pilaantumisen ehkäisemisestä annetun asetuksen (635/1993) 3 luvun vaatimukset.

Kansainvälistä kemikaalialuskoodia sovelletaan alukseen, jonka rakentaminen on aloitettu aikaisintaan 1 päivänä heinäkuuta 1986.

Muihin kemikaalisäiliöaluksiin sovelletaan kemikaalialuskoodia.

3 §

Kaasualuskoodien soveltaminen

Kaasusäiliöaluksen rakenteen ja varustelun, nesteytettyjen kaasujen kuljetuksen sekä toiminnan kaasusäiliöaluksessa tulee täyttää kysymyksessä olevaa kaasusäiliöalusta koskevan koodin vaatimukset.

Kansainvälistä kaasualuskoodia sovelletaan alukseen, jonka rakentaminen on aloitettu aikaisintaan 1 päivänä heinäkuuta 1986.

Kaasualuskoodia sovelletaan alukseen, jonka rakentaminen on aloitettu ennen vuoden 1986 heinäkuun 1 päivää ja

- a) jonka rakennussopimus on tehty vuoden 1976 lokakuun 31 päivän jälkeen, tai
- b) ellei rakennussopimusta ole, jonka köli on laskettu vuoden 1976 joulukuun 31 päivän jälkeen, tai
- c) joka on luovutettu vuoden 1980 kesäkuun 30 päivän jälkeen, tai
- d) johon on tehty oleellisia muutoksia edellä a – c-kohdissa mainittujen päivämäärien jälkeen, mutta ennen vuoden 1986 heinäkuun 1 päivää.

Muihin kaasusäiliöaluksiin sovelletaan olemassa olevien kaasualusten koodia.

4 § Katsastukset

Suomalainen kemikaali- tai kaasusäiliöalus on katsastettava alusten katsastuksista annetun asetuksen (748/1983) mukaisesti sen toteamiseksi, täyttääkö alus sitä koskevan kemikaali- tai kaasualuskoodin vaatimukset.

Merenkulkulaitos on hyväksynyt seuraavat luokituslaitokset suorittamaan tässä päätöksessä tarkoitettuja katsastuksia:

- 1) Det Norske Veritas
- 2) Lloyd's Register
- 3) Germanischer Lloyd
- 4) Bureau Veritas.

Merenkulkulaitos voi yksittäistapauksessa hyväksyä myös muun luokituslaitoksen suorittamaan katsastuksen.

Merenkulkulaitos sopii luokituslaitosten kanssa katsastusmenettelyn yksityiskohdista.

5 § Todistuskirjat

Kemikaali- ja kaasusäiliöaluksella tulee olla todistuskirja siitä, että alus täyttää sitä koskevan kemikaali- tai kaasualuskoodin vaatimukset. Todistuskirjasta tulee ilmetä lisäksi, mitä lasteja alus saa kuljettaa ja kuljetuksia mahdollisesti koskevat erityisehdot.

Jos muu säiliöalus kuin kemikaalisäiliöalus kuljettaa vain MARPOL 73/78 -yleissopimuksen Liitteessä II mainittuja luokan D aineita tai Liitteen II säännössä 14 mainittuja öljymäisiä aineita, tulee aluksella olla yksinkertaistetun kaavan mukainen todistuskirja siitä, että alus täyttää yleissopimuksen määräykset.

Merenkulkulaitos antaa suomalaiselle alukselle todistuskirjan, joka on voimassa kerrallaan enintään viisi vuotta.

Todistuskirja annetaan alukselle sen jälkeen kun merenkulkulaitokselle on toimitettu luokituslaitoksen todistus siitä, mitä aineita aluksella saa kuljettaa ja kun merenkulkulaitos on tarkastanut luokituslaitoksen laatiman raportin aluksen katsastuksesta.

6 § Henkilökunnan koulutus

Jokaisella kemikaali- tai kaasulastia käsittelevällä aluksen henkilökuntaan kuuluvalla tulee olla merenkulkulaitoksen antama säiliöaluksen henkilökunnan lisäpätevyystodistus.

7 §

Aluksella säilytettävät määräykset ja ohjeet

Kemikaali- ja kaasusäiliöaluksella tulee olla nähtävänä tämä päätös, alusta koskeva kemikaali- tai kaasualuskoodi, Kansainvälisen Merenkulkukamarin (International Chamber of Shipping) julkaisemat asianomaiset turvallisuusohjeet, "Tanker Safety Guide (Chemicals)" tai "Tanker Safety Guide (Gases)", merenkululaitoksen julkaisemat ohjeet ja käsikirjat, joista selviävät eri lastilajien fyysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet.

8 §

Ilmoittautumisvelvollisuus

Kemikaali- ja kaasusäiliöaluksen ilmoittautumisvelvollisuudesta säädetään erikseen.

9 §

Ennakkoilmoitukset

Kemikaali- ja kaasusäiliöaluksen on vähintään 24 tuntia ennen saapumistaan satamaan ilmoitettava satamaviranomaiselle seuraavat tiedot:

- 1) aluksen nimi ja saapumisaika;
- 2) lastattavan tai purettavan aineen tekninen nimi, YK (UN) -numero, leimahduspiste ja määrä;
- 3) onko aluksella voimassa oleva kemikaali- tai kaasusäiliöaluksen todistuskirja;
- 4) aluksessa oleva muu kuin kohdassa 2 mainittu lasti;
- 5) tiedossa olevat mahdolliset puutteet aluksen rakenteessa tai varustuksessa sekä lastissa matkan aikana mahdollisesti tapahtuneet kemialliset muutokset; sekä
- 6) muut mahdolliset puutteet, jotka saattavat olennaisesti vaikuttaa aluksen turvallisuuteen.

10 §

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1998.

Tällä päätöksellä kumotaan kemikaali- ja kaasusäiliöaluksista 6 päivänä kesäkuuta 1994 annettu merenkulkuhallituksen päätös.

Helsingissä 2 päivänä kesäkuuta 1998

Meriturvallisuusjohtaja Heikki Valkonen

Yli-insinööri Gunnar Edelmann

Unofficial translation
Text only partially translated

FINNISH MARITIME ADMINISTRATION RULES FOR CHEMICAL TANKERS AND GAS CARRIERS

Helsinki, 2 June 1998

The Finnish Maritime Administration has issued the following regulations under Section 15 of the Decree on Chemical Tankers and Gas Carriers of 26 March 1982 (244/1982):

Section 1 Definitions

For the purpose of this Decision,

- 1) *IMO* means the International Maritime Organization;
- 2) *MARPOL 73/78 Convention* means the Protocol of 1978 (SopS 51/1983) relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as amended;
- 3) *International Bulk Chemical Code* means the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, adopted by IMO on 17 June 1983, including amendments adopted by the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee on or before 10 March 1997, i.e., amendments 1 - 4;
- 4) *Bulk Chemical Code* means the Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, adopted by IMO on 12 October 1971, including amendments adopted by the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee on or before 10 July 1996, i.e., amendments 1 - 14;
- 5) *International Gas Carrier Code* means the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, adopted by IMO on 17 June 1983, including amendments adopted by the Maritime Safety Committee on or before 5 December 1996, i.e., amendments 1 - 3;
- 6) *Gas Carrier Code* means the Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, adopted by IMO on 12 November 1975, including amendments adopted by the Maritime Safety Committee on or before 5 December 1996, i.e., amendments 1 - 5;
- 7) *Gas Carrier Code for Existing Ships* means the Code for Existing Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, adopted by IMO on 12 November 1975, including subsequent amendments adopted by the Maritime Safety Committee;
- 8) *Dangerous Liquid Chemicals* means the chemicals and mixtures of chemicals referred to in Chapter 17 of the International Bulk Chemical Code or Chapter VI of the Bulk Chemical Code, and comparable chemicals and mixtures; and
- 9) *Liquefied Gases* means the gases to be transported in liquid state which are referred to in Chapter 19 of the International Gas Carrier Code or Chapter XIX of the Gas Carrier Code, and comparable gases.

Section 2 Implementation of the bulk chemical codes

The construction and equipment of chemical tankers and the transport of dangerous liquid chemicals as well as the procedures on board a chemical tanker shall comply with the requirements of the relevant bulk chemical code and Chapter 3 of the Decree on the Prevention of Pollution from Ships (635/1993).

The International Bulk Chemical Code shall apply to ships the construction of which has commenced on or after 1 July 1986.

For other chemical tankers the Bulk Chemical Code shall apply.

Section 3 Implementation of the gas carrier codes

The construction and equipment of gas carriers and the transport of liquefied gases as well as the procedures on board a gas carrier shall comply with the requirements of the relevant gas carrier code.

The International Gas Carrier Code shall apply to ships the construction of which has commenced on or after 1 July 1986.

The Gas Carrier Code shall apply to ships the construction of which has commenced before 1 July 1986 and

- a) for which the building contract is placed after 31 October 1976, or
- b) in the absence of a building contract, the keel of which is laid after 31 December 1976, or
- c) the delivery of which is after 30 June 1980, or
- d) which has undergone a major conversion after the dates mentioned in a)-c) above, but before 1 July 1986.

For other ships the Gas Carrier Code for Existing Ships shall apply.

Section 4 Surveys

A Finnish chemical tanker or gas carrier shall be surveyed in accordance with the Ship Survey Decree (748/1983) so as to ensure that the ship complies with the requirements of the relevant bulk chemical or gas carrier code.

The Finnish Maritime Administration has approved the following classification societies to do the surveys prescribed in this Decision:

- 1) Det Norske Veritas
- 2) Lloyd's Register
- 3) Germanischer Lloyd
- 4) Bureau Veritas.

The Finnish Maritime Administration may on a case-by-case basis accept that some other classification society does a survey of a particular ship.

The Finnish Maritime Administration shall come to an agreement with the said classification

societies on the details of the survey procedure.

Section 5 Certification

A chemical tanker or gas carrier shall have a certificate to the effect that the ship complies with the requirements of the relevant bulk chemical or gas carrier code. Furthermore, the certificate shall indicate the cargoes which the ship is permitted to carry and possible special conditions of carriage.

A tanker other than a chemical tanker which carries only Category D substances referred to in Annex II or oil-like substances referred to in regulation 14 of Annex II of the MARPOL 73/78 Convention shall have a certificate of the simplified form stating that the ship complies with the requirements of the Convention.

For Finnish ships, this certificate is issued by the Finnish Maritime Administration. The certificate is valid for a period not exceeding five years.

The Finnish Maritime Administration will issue the certificate after being provided with a statement of compliance issued by the classification society and a survey report on acceptable inspection in accordance with this Decision.

Section 8 Mandatory notification

In regard to mandatory notifications by chemical tankers and gas carriers, special provisions have been enacted.

Section 9 Advance notification

A chemical tanker or gas carrier shall provide the port authorities with the following information not less than 24 hours before arrival in port:

- 1) name of ship and estimated time of arrival;
- 2) technical name, UN number, flash point and amount of cargo to be loaded or unloaded;
- 3) existence or absence of valid certificate for chemical tanker or gas carrier;
- 4) cargo on board the ship, other than indicated in 2);
- 5) possible known deficiencies in the ship's construction or equipment or possible chemical changes in the cargo during transport; and
- 6) other possible deficiencies that may have an essential bearing on the safety of the ship.

Section 10
Entry into force

This Decision shall enter into force on 1 July 1998.

This Decision shall repeal the Rules by the National Board of Navigation for chemical tankers and gas carriers of 6 June 1994.

Helsinki, 2 June 1998

Heikki Valkonen
Maritime Safety Director

Gunnar Edelman
Senior Engineer

ANNEX 5

**RESOLUTION MSC.60(67)
(adopted on 5 December 1996)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE CODE FOR THE CONSTRUCTION AND
EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING LIQUEFIED GASES IN BULK (GC CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO resolution A.328(IX), by which the Assembly, at its ninth session, adopted the Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (Gas Carrier Code) and authorized the Committee to amend the Code as may be necessary,

NOTING resolution MSC.59(67), by which the Committee adopted amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (IGC Code),

RECOGNIZING the need to bring the corresponding amendments to the Gas Carrier Code into force on the date on which the amendments to the IGC Code enter into force,

HAVING CONSIDERED, at its sixty-seventh session, amendments to the Gas Carrier Code proposed by the Sub-Committee on Bulk Liquids and Gases and approved by the Committee at its sixty-sixth session,

1. ADOPTS amendments to the Gas Carrier Code the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES that the amendments should become effective on 1 July 1998 upon acceptance and entry into force of the corresponding amendments to the IGC Code adopted by resolution MSC.59(67).

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE CODE FOR THE CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS
CARRYING LIQUEFIED GASES IN BULK (GC CODE)**

CHAPTER XIX - SUMMARY OF MINIMUM REQUIREMENTS

In column "f" of the table, the entry "I" for the product "Butadiene", is replaced by "I+T".
